

## 得救（贰）

### Salvation (II)

#### 壹 永远的得救（续）

#### I. Eternal Salvation (Continued)

##### （叁）方法

#### C. Its Way

##### 一 相信

#### 1. Faith

（一）“你们得救是本乎（神的）恩，也因着（人的）信。”以弗所二章八节。

#### (1) “By grace you have been saved through faith” (Eph. 2:8).

我们得救是本乎神的恩，也因着我们的信。虽然神有恩，若是我们没有信，我们仍然无法得救。神的恩是为我们预备救恩，成全救恩；我们的信是取用神为我们所预备所成全的。神的恩是赐给我们救恩；我们的信是接受神所赐给的。光有神恩的预备，没有我们信的取用，光有神恩的赐给，没有我们信的接受，神的救恩仍不能给我们得着。我们要得着神的救恩，必须用信取用，用信接受。信是我们得着神救恩的方法。

We are saved by **God's grace** through **faith**. Even though God has grace, it is not possible for us to be saved if we do not have faith. **God's grace prepared salvation for us, but our faith obtains what God prepared and accomplished for us.** God's grace gives us salvation, and our faith receives God's gift. If God's grace was prepared but not obtained through our faith, and if God's grace was given but not received through our faith, God's salvation could not come to us. In order to obtain God's salvation, we must use our faith to receive it. **Faith is the way we obtain God's salvation.**

（二）“你的信救了你。”路加七章五十节。

#### (2) “Your faith has saved you” (Luke 7:50).

虽然是主的恩来救我们，但乃是我们的信，叫主的恩临到我们身上，在我们身上发生功效。所以从主观方面说，乃是我们的信救了我们。

Although the Lord's grace comes to save us, our faith causes the Lord's grace to come upon us and to be efficacious in us. Therefore, **subjectively speaking, our faith saves us.**

（三）“要救一切相信的。”罗马一章十六节。

#### (3) “Salvation to everyone who believes” (Rom. 1:16).

神虽然愿意万人得救，但祂的救恩只能救一切相信的人。相信是人叫神的救恩临到自己的方法。

Despite the fact that God desires all men to be saved, His salvation can only save those who believe. **Faith is the way that man causes God's salvation to reach him.**

（四）“信了得救。”路加八章十二节。

#### (4) “Believe and be saved” (Luke 8:12).

信是人得救所必需的方法。人一信了，就得救。

**Faith is the way required for salvation.** Once a person believes, he is saved.

（五）“当信主耶稣，你和你一家都必得救。”行传十六章三十一节。

#### (5) “Believe on the Lord Jesus, and you shall be saved” (Acts 16:31).

接受神的救恩，没有别的方法，只有信。得蒙主的拯救，也没有别的途径，只有信。一信就必得救。

**There is no way to receive God's salvation except through faith.** There is no other path to the Lord's salvation except faith. Once a person believes, he is saved.

## 二 求告

### 2. Calling

（一）“凡求告主名的，就必得救。”罗马十章十三节，行传二章二十一节。

**(1) “Whoever calls upon the name of the Lord shall be saved” (Rom. 10:13; see also Acts 2:21).**

人信了主，自然就必定求告主。（罗十 14。）人虽然不能看见主，但能求告主的名。主的名，就是主自己。所以求告主的名，就是求告主自己。因此，凡求告主名的，就必得蒙主的拯救。

When a person believes in the Lord, he spontaneously calls on the Lord (Rom. 10:14). Although we cannot see the Lord, we can call on His name. The Lord's name is the Lord Himself. Therefore, **to call on the Lord's name is to call on the Lord Himself**. This is the reason that those who call upon the name of the Lord are saved.

## 三 承认

### 3. Confession

（一）“口里承认，就可以得救。”罗马十章十节。

**(1) “With the mouth there is confession unto salvation” (Rom. 10:10).**

人既然相信了主，就得承认主。相信是在心中信主作救主，承认是在口里认主为主。并且心中相信是重在在神面前，口里承认是重在在人面前。在神面前，我们心中一相信，就得救了。但是在人面前，我们必须口里承认，才能显出我们是相信的，是得救的。光心中相信，不口里承认，不要说在人面前有问题，就是在神面前也有问题。要透彻得救，就必须心中相信，口里承认。

If a person believes in the Lord, he must confess the Lord. To believe is to **believe in one's heart** that Jesus is the Savior, and **to confess is to confess with the mouth** that Jesus is Lord. **Faith is in one's heart before God, while confession is with one's mouth before others**. Before God, we are saved as soon as we believe in our heart, but we must confess with our mouth before others to show that we have believed and are saved. If we believe in our heart but do not confess with our mouth, we will have a problem before both God and man. **If we want a thorough salvation before both God and man, we must believe with our heart and confess with our mouth**.

## 四 受浸

### 4. Baptism

（一）“信而受浸的必然得救。”马可十六章十六节。

**(1) “He who believes and is baptized shall be saved” (Mark 16:16).**

这里不是说“信的必然得救”，乃是说“信而受浸的必然得救”。信怎样叫人得救，与人得救有关系，受浸也照样叫人得救，与人得救有关系。信是人在里面用信心接受主的救恩，受浸是人在外面用行动接受主的救恩。信而受浸乃是人接受主救恩的一整步。光信而不受浸，只是用半步来接受主的救恩。主救恩里的成分有许多，有的需要用信来接受来取用，有的需要用受浸来接受来得着。光信而不受浸，只能取用主救恩的局部，不能得着主救恩的全部。要得着主救恩的全部，就必须信而受浸。

This passage does not say, “He who believes shall be saved.” It says, “He who believes and is baptized shall be saved.” Faith is related to salvation, and baptism is related to salvation. **Believing is inward; it involves a person's exercise of faith to receive the Lord's salvation. Baptism is outward; it involves a person's acknowledgment of receiving the Lord's salvation**. Believing and being baptized are **one complete step** for receiving the Lord's full salvation. If one merely believes without being baptized, he has taken only half a step toward the Lord's full salvation. There are many elements to the Lord's salvation; some are received by faith, and some are obtained through baptism. If we merely believe without being baptized, we can receive only part of the Lord's full salvation. If we want to receive God's full salvation, we must believe and be baptized.

（二）“这水所表明的受浸，现在藉着耶稣基督复活，也拯救你们。”彼前三章二十一节原文。

**(2) “Which water, as the antitype, also now saves you, that is, baptism...through the resurrection of Jesus Christ” (1 Pet. 3:21).**

当日挪亚一家八口不只进入方舟，藉着方舟得蒙拯救免，去了洪水的淹没，也在方舟里面经过洪水，藉着洪水得蒙拯救，脱离了那顶撞神的败坏世代。照样，今天我们不只要因信进入基督里，藉着祂免去神忿怒的审判，也要在祂里面经过受浸，藉着受浸得蒙拯救，脱离这弯曲悖谬的世代。洪水怎样叫挪亚一家在方舟里的人和从前所在的世界分开，而进入一个新的世界，受浸也照样叫我们因信而在基督里的人，和我们原来所在的世界分开，而进入一个新的境地。所以要得蒙拯救，脱离这败坏的世界，就必须受浸。主救恩里的这一部分，不是我们光信就能取用的，必须我们信而受浸才能得着。

Noah and his household of eight entered the ark and were saved from the destruction of the flood. Inside the ark they also passed through the flood and were saved by the flood from the corrupt generation that rebelled against God. Similarly, we have entered into Christ through faith and have escaped the judgment of God's wrath. However, we also need to pass through baptism and be saved by baptism from our crooked and perverted generation. Just as the flood enabled the members of Noah's household in the ark to be separated from the old world and to enter into a new world, so also [baptism enables us who are in Christ by faith to be separated from the old creation and to enter into a new realm](#). In order to be saved from the corrupted world, we must be baptized. This aspect of the Lord's salvation cannot be received by believing; we need to believe and be baptized in order to obtain it.

相信、求告、承认和受浸，这四件相联为一，就是人得着主救恩的一个完全方法，接受主救恩的一个完整步骤。这四件你都有了，你就是一个完全得救的人了。

Faith, calling, confessing, and baptism are four interconnected matters constituting the complete way to receive the Lord's salvation. They are one complete step to receive the Lord's salvation. If we have these four matters, we are fully saved.

参读：圣经要道，十四题：得救

*Reference: Crucial Truths in the Holy Scriptures, Vol. 1, Ch. 14 Salvation*